

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
МИНИСТАРСТВО СПОЉНЕ
ТРГОВИНЕ И
ЕКОНОМСКИХ ОДНОСА



BOSNA I HERCEGOVINA
MINISTARSTVO VANJSKE
TRGOVINE I EKONOMSKIH ODNOSA

BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS

JAVNI POZIV ZA PRIKUPLJANJE PONUDA

*RADI PRAVNOG SAVJETOVANJA U PREKOGRANIČNOM POSTUPKU PROCJENE
STUDIJE UTICAJA NA ŽIVOTNU SREDINU POVODOM PLANIRANOG
SKLADIŠTENJA RADIOAKTIVNOG OTPADA OD STRANE REPUBLIKE HRVATSKE NA
LOKACIJI TRGOVSKE GORE*

Sarajevo, mart 2024. godine

Musala 9, 71 000 Sarajevo, telefon: +38733 220093 fax: +387 33 33 220 091
Мусала 9, 71 000 Сарајево, телефон: + 387 33 33 220 093 факс: +387 33 33 220 091

www.mvteo.gov.ba



BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS

I Osnovne informacije o predmetu:

Sredinom šezdesetih godina prošlog vijeka, zbog izrazite potrebe za većim kapacitetima električne energije, tadašnje jugoslovenske republike Slovenija i Hrvatska otpočele su s istraživanjima na Krškom polju, utvrdivši navedeno područje kao moguću lokaciju za nuklearnu elektranu (u daljn

em tekstu: **NE**). Nakon godina istraživanja, u oktobru 1970. godine predsjednici Skupštine Socijalističke Republike (u daljnjem tekstu: **SR**) Slovenije i Sabora SR Hrvatske potpisuju Sporazum o gradnji nuklearne elektrane. Tokom 1971. godine potpisan je i Sporazum o pripremi za gradnju i objavljen međunarodni konkurs za prikupljanje ponuda za izgradnju NE Krško. Iste godine je biran i dobavljač opreme. Sredinom 1974. godine Republički sekretarijat za urbanizam SR Slovenije izdao je lokacijsku dozvolu za gradnju objekata potrebnih za NE Krško, da bi krajem iste godine bio postavljen kamen temeljac. U februaru 1975. godine Republički sekretarijat za industriju SR Slovenije je izdao građevinsku dozvolu za pripremne radove, kada i počinje s iskopima i prvim građevinskim radovima. U oktobru 1976. godine završena je montaža reaktorskog dijela. Sredinom 1981. godine započeta je prva faza testnog pogona te je nuklearno gorivo uloženo u reaktorsku posudu, čime je elektrana postala nuklearni objekat, da bi u jesen iste godine generator bio sinhroniziran s elektroenergetskom mrežom i NE Krško počinje davati prve kilovat-sate električne energije u elektroenergetski sistem. Početkom 1984. godine NE Krško dobija dozvolu za početak redovnog pogona.¹

Tokom 2000. godine završena je modernizacija, te izrada i zamjena parogeneratorskog povećanjem snage elektrane na 707 MW i nabavkom potpunog simulatora za osposobljavanje operativnog osoblja. Tokom 2002. godine Republika Slovenija i Republika Hrvatska (u daljnjem tekstu: **RH**) zaključile su Ugovor o uređenju statusnih i drugih pravnih odnosa vezanih uz ulaganje, iskorištavanje i razgradnju Nuklearne elektrane Krško i Društveni ugovor, koji je stupio na snagu u martu 2003. godine. Navedenim ugovorom ugovorne strane su se obavezale da će u jednakim dijelovima osigurati finansiranje troškova izrade programa razgradnje, troškova njegovog provođenja i troškova izrade programa odlaganja radioaktivnog otpada i istrošenog

¹ Opći podaci i činjenice iz radnog materijala Vijeća ministara BiH.



BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS

nuklearnog goriva.² Ugovorom je ostavljena i mogućnost dogovora o zajedničkom rješavanju odlaganja radioaktivnog otpada i istrošenog nuklearnog goriva, ali ako bi te troškove finansirale u jednakim dijelovima. U slučaju da se takav dogovor ne postigne, ugovorne strane bi samostalno snosile troškove svih onih aktivnosti provođenja programa odlaganja radioaktivnog otpada i istrošenog nuklearnog goriva koje nisu od zajedničkog značaja. Dalje, RH je tokom 2014. godine donijela „Strategiju zbrinjavanja radioaktivnog otpada, iskorištenih izvora i istrošenog nuklearnog goriva“³ (u daljnjem tekstu: **Strategija zbrinjavanja**). Osnov za donošenje Strategije zbrinjavanja predstavljala je Direktiva 2011/70/Euratom o uspostavi Zajednice za odgovorno i sigurno zbrinjavanje istrošenog goriva i radioaktivnog otpada,⁴ kojom se od država članica zahtijeva da predstave nacionalne programe u kojima će navesti kada, gdje i kako će zbrinuti radioaktivni otpad i istrošeno nuklearno gorivo.

Strategija zbrinjavanja se, između ostalog, bavi pitanjima odlaganja radioaktivnog otpada koji je posljedica zatvaranja NE Krško. Prvu obavezu preuzimanja tog otpada RH je imala već u 2023. godini (kraj redovnog pogonskog vijeka elektrane), do kada je prvobitno morala riješiti pitanje skladištenja radioaktivnog otpada. Iako i sama Strategija zbrinjavanja navodi da RH na raspolaganju ima dvije opcije: zajedničko skladište s Republikom Slovenijom i izgradnja vlastitog skladišta, već tada se preferirala izgradnja vlastitog skladišta. Krajem 2019. godine propali su pregovori između RH i Republike Slovenije oko zajedničke lokacije za odlaganje nuklearnog otpada iz NE Krško te je postalo jasno da će svaka od strana samostalno odlagati svoj dio otpada. Republika

² Član 11. Ugovora o uređenju statusnih i drugih pravnih odnosa vezanih uz ulaganje, iskorištavanje i razgradnju Nuklearne elektrane Krško.

³ „NN“, broj 125/14., Strategija predstavlja osnov nacionalnog programa za zbrinjavanje radioaktivnog otpada, iskorištenih izvora i istrošenog nuklearnog goriva. Svrha navedene strategije je odrediti ciljeve i smjernice za izgradnju nacionalnog sistema za zbrinjavanje radioaktivnog otpada, iskorištenih izvora i istrošenog nuklearnog goriva, zatim uspostavljanje zakonodavnog, finansijskog, tehnološkog i organizacijskog okvira za zbrinjavanje radioaktivnog otpada, iskorištenih izvora i istrošenog nuklearnog goriva. Navedenom strategijom utvrđena su načela, kratkoročni, srednjoročni i dugoročni ciljevi Strategije, zatim podjela nadležnosti i odgovornosti, kao i zakonodavni i finansijski okvir (nacionalno zakonodavstvo, propisi EU i međunarodni ugovori) za provođenje Strategije. RH je također Strategijom utvrdila institucionalni i finansijski okvir za zbrinjavanje radioaktivnog otpada, iskorištenih izvora i istrošenog nuklearnog goriva.

⁴ „Sl. list EU“, broj 199, 2. 8. 2011.



**BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS**

Slovenija je ipak i dalje otvorena za mogućnost da se otpad iz Krškog odlaže u Republici Sloveniji ukoliko RH odustane od svojih namjera.

Izgradnja vlastitog skladišta RH zahtijeva ispitivanje i izbor odgovarajuće lokacije, izradu procjene uticaja na životnu sredinu te izradu sigurnosnih procjena u skladu s relevantnim međunarodnim konvencijama i domaćim zakonodavstvom.

Još 1997. godine, političkom odlukom u Saboru RH, izbrisane su dvije lokacije, a kasnije i treća, te je 1999. godine Trgovska gora kao jedina preostala, ucrtana u prostorni plan Hrvatske kao preferentna lokacija. Republika Hrvatska je kreirala niz dokumenata vezano za slučaj Trgovske gore u periodu neposredno nakon spomenutog izbora lokacije, krenuvši od:

- prethodne biološko-ekološke karakterizacije preferentne lokacije odlagališta NSRAO u području Trgovske gore (2000);
- planova analize sigurnosti za odlagalište NSRAO na Trgovskoj gori (2003);
- studija o novelaciji ocjene prihvatljivosti mikrolokacija na Trgovskoj gori za smještaj odlagališta nisko i srednje radioaktivnog otpada (2004) i drugih - u kojima su potpuno zanemareni mogući prekogranični uticaji na BiH, te uključivanje Bosne i Hercegovine kao države u te procese.

S obzirom na činjenicu da je RH još početkom juna 2015. godine imala dvije opcije (zajedničko skladište i vlastito skladište), Državni zavod za radiološku i nuklearnu sigurnost RH je sredinom 2015. godine donio Odluku o otpočinjanju strateške procjene uticaja na životnu sredinu, da bi krajem jula 2015. godine donio Odluku o sadržaju strateške procjene uticaja na životnu sredinu. Nakon toga je, početkom 2016. godine, obavio tri javne rasprave, te 10. februara 2016. godine putem Ministarstva životne sredine RH uputio notifikacijski formular BiH, zajedno s Nacrtom nacionalnog programa provođenja Strategije zbrinjavanja radioaktivnog otpada, iskorištenih izvora i istrošenog nuklearnog goriva (Program za period do 2025. godine s pogledom do 2060. godine), Strateškom studijom i netehničkim rezimeom Strateške studije.⁵ Nakon toga, Vlada RH

⁵

Izveštaj o provedenom postupku strateške procjene uticaja na životnu sredinu Nacionalnog programa provođenja Strategije zbrinjavanja radioaktivnog otpada, iskorištenih izvora i istrošenog nuklearnog goriva (Program za period do 2025. godine s pogledom do 2060. godine), str. 4 (<https://civilna->

Musala 9, 71 000 Sarajevo, telefon: +38733 220093 fax: +387 33 33 220 091
Мусала 9, 71 000 Сарајево, телефон: + 387 33 33 220 093 факс: +387 33 33 220 091

www.mvteo.gov.ba



**BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS**

je krajem 2018. godine usvojila Nacionalni program,⁶ da bi nešto kasnije bio objavljen i Izvještaj o provedenom postupku strateške procjene uticaja na životnu sredinu Nacionalnog programa provođenja Strategije zbrinjavanja radioaktivnog otpada, iskorištenih izvora i istrošenog nuklearnog goriva (Program za period do 2025. godine s pogledom do 2060. godine) s aneksima.

Na Nacionalni program su primjedbe iznijeli Ministarstvo vanjskih poslova BiH, Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa BiH, Državna regulatorna agencija za radijacijsku i nuklearnu sigurnost, grupa autora s univerziteta u Tuzli, Sarajevu i Bihaću te inicijativa „Slobodna RH“. Od iznesenih primjedbi prihvaćene su četiri, šezdeset primjedbi nije prihvaćeno.⁷

Nacionalni program kao preferiranu lokaciju za skladištenje radioaktivnog otpada određuje kasarnu Čerkezovac. Kasarna Čerkezovac nalazi se u općini Dvor, Sisačko-moslavačka županija. Smještena je na južnim obroncima Trgovske gore, na nadmorskoj visini 280-320 metara s najvišim vrhom 319.4 metara. Vojno-skladišni kompleks zauzima površinu od 0,6 km² (60 ha). Čerkezovac je smješten jugozapadno od grada Dvora (na Uni). Udaljenost ulaza u kompleks kasarne Čerkezovac na Trgovskoj gori iznosi 850 metara od državne granice, što je moguće potvrditi mjerenjima ili korištenjem podatka grupe univerzitetskih profesora, koji su 2016. godine kreirali Stručno mišljenje na predmetnu temu. Udaljenost lokaliteta za potencijalnu izgradnju skladišta, unutar spomenutog kompleksa, iznosi 2,3 kilometra od rijeke Une, koja predstavlja državnu granicu. Sama pozicija kompleksa kasarne Čerkezovac nalazi se u graničnom pojasu jer je udaljenost iste od same granice manja od 5 kilometara.

Vremenski plan Programa odlaganja radioaktivnog otpada i iskorištenog nuklearnog goriva iz NE Krško predviđao je početak rada dugoročnog skladišta 2023. godine. S obzirom na postavljene vremenske okvire, Nacionalni program predviđa da se pokrene niz aktivnosti u vezi s informiranjem i učešćem javnosti, koje je potrebno usmjeriti na:

zastita.gov.hr/UserDocsImages//dokumenti/Radioloska%20i%20nuklearna%20sigurnost/Procjene.%20i%20strazivanja%20i%20analize/SPUO//Izvjesce.pdf.

⁶ „Nar. novine RH“, broj 100/18.

⁷ Izvještaj o provedenom postupku strateške procjene uticaja na životnu sredinu Nacionalnog programa provođenja Strategije zbrinjavanja radioaktivnog otpada, iskorištenih izvora i istrošenog nuklearnog goriva (Program za period do 2025. godine s pogledom do 2060. godine), str. 6.



**BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS**

izradu strateške procjene uticaja zahvata na okolinu, provođenje Strategije zbrinjavanja RAO, II i ING, izgradnju međusobnog povjerenja putem konsultacija sa zainteresiranom javnošću, organizaciju edukativno-informativnih predavanja u osnovnim i srednjim školama, organizaciju radionica o temi zbrinjavanja radioaktivnog otpada i uspostavljanje centra za informiranje i edukaciju javnosti na lokaciji dugoročnog skladišta za radioaktivni otpad.

U pogledu drugih institucija i finansijskog okvira, važno je navesti sljedeće:

Fond za finansiranje razgradnje i zbrinjavanja radioaktivnog otpada i istrošenog nuklearnog goriva iz NE Krško osnovan je Zakonom o Fondu za finansiranje razgradnje i zbrinjavanja radioaktivnog otpada i istrošenog nuklearnog goriva iz NE Krško („Narodne novine Republike Hrvatske“, broj 107/07), a zbog ispunjavanja obaveza RH iz Ugovora između Vlade RH i Vlade Republike Slovenije o uređenju statusnih i drugih pravnih odnosa vezanih uz ulaganje, iskorištavanje i razgradnju NE Krško („Narodne novine Republike Hrvatske“, broj 9/02; u daljnjem tekstu: NN).



BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS

II Prethodne relevantne aktivnosti BiH u vezi sa predmetom:

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 19. sjednici, održanoj dana 29.10.2020. godine, na prijedlog Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: „**Ministarstvo**“) donijelo je Odluku o imenovanju Pravnog tima za izradu strategije pravne zaštite interesa Bosne i Hercegovine vezano za pitanja odlaganja radioaktivnog otpada i istrošenog nuklearnog goriva na lokaciji Trgovske gore (u daljnjem tekstu: „**Pravni tim**“). Zadaci Pravnog tima, u skladu sa odredbom člana 3. Odluke o imenovanju Pravnog tima za izradu Strategije pravne zaštite interesa Bosne i Hercegovine vezano za pitanja odlaganja radioaktivnog otpada i istrošenog nuklearnog goriva na lokaciji Trgovske gore (u daljnjem tekstu: Odluka o imenovanju) su: a) izrada Strategije pravne zaštite interesa Bosne i Hercegovine vezano za pitanja odlaganja radioaktivnog otpada i istrošenog nuklearnog goriva na lokaciji Trgovske gore, b) obavljanje drugih poslova po nalogu Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Koordinacijskog tijela za praćenje stanja i aktivnosti u vezi s problematikom odlaganja radioaktivnog otpada i istrošenog nuklearnog goriva na lokaciji Trgovske gore te c) izvještavanje svaka tri mjeseca Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o radu i realizaciji zadataka i aktivnosti, putem Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine.

Pravni tim je u skladu sa Odlukom o imenovanju izradio, a Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, na prijedlog Ministarstva na 56. sjednici, održanoj 26.10.2022. godine, jednoglasno usvojilo Strategiju pravne zaštite interesa Bosne i Hercegovine vezano za pitanja odlaganja radioaktivnog otpada i istrošenog nuklearnog goriva na lokaciji Trgovske gore. Podršku usvajanju ove strategije prethodno su dale vlade Republike Srpske i Federacije BiH te Državna regulatorna agencija za radijacijsku i nuklearnu sigurnost.

Navedenom Strategijom, institucije u BiH su dobile dokument koji sadrži pravne argumente i mehanizme u nastojanju da se spriječi odlaganje radioaktivnog otpada i istrošenog nuklearnog goriva u kasarni Čerkezovac na granici s BiH i na taj način otklone katastrofalne posljedice po život i zdravlje za oko 250.000 građana u BiH. Strategija sadrži sveobuhvatnu pravnu analizu u kontekstu nacionalnog i međunarodnog pravnog okvira koji daje pravni osnov za zaključak da je Republika Hrvatska u dosadašnjim aktivnostima prekršila, između ostalih, Espoo konvenciju i SEA protokol iz 2003. godine, te Arhušku konvenciju iz 1998. godine o pristupu informacijama, učešću javnosti u

Musala 9, 71 000 Sarajevo, telefon: +38733 220093 fax: +387 33 33 220 091

Мусала 9, 71 000 Сарајево, телефон: + 387 33 33 220 093 факс: +387 33 33 220 091

www.mvteo.gov.ba



**BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS**

odlučivanju i pristup pravdi u pitanjima životne sredine. Istovremeno se putem sedam zaključaka daju smjernice institucijama u BiH za planiranje, utvrđivanje i implementaciju daljih aktivnosti koje uključuju pravne lijekove i pojačan angažman bh. diplomatije.

Dana 23. februara 2023. godine, Vijeće ministara je donijelo odluku o dopuni Odluke o imenovanju Pravnog tima, kojom su njegove nadležnosti proširene na „planiranje provođenja aktivnosti u skladu sa Strategijom, sve u cilju osiguravanja adekvatne zaštite stanovništva u slivu rijeke Une, kao i zaštite životne sredine“ te „realizaciju radnji, mjera i drugih aktivnosti utvrđenih u Strategiji i praćenje njihovog provođenja uz saradnju sa Ekspertskim timom za praćenje stanja i aktivnosti u vezi s problematikom odlaganja radioaktivnog otpada i istrošenog nuklearnog goriva na lokaciji Trgovske gore.“ Pravni tim je u skladu sa proširenim nadležnostima nastavio sa svojim radom te je tokom prve polovine 2023. godine, u saradnji sa Ekspertskim timom, sastavio i sveobuhvatne primjedbe na Uputstvo o izradi sadržaja studije uticaja na životnu sredinu koju je objavila Republika Hrvatska te je preduzeo i druge pravno-konsultantske aktivnosti s tim u vezi.

Dana 24. jula 2023. godine održan je sastanak Koordinacijskog tijela za Trgovsku goru na kom je, između ostalog, razmotrena mogućnost angažiranja međunarodne advokatske kancelarije, pravno-konsultantske organizacije i/ili tima renomiranih međunarodnih stručnjaka koji bi se bavili pitanjem pravno-ekspertske pomoći BiH, ne umanjujući time poziciju postojećih timova (Pravnog i Ekspertskog tima).

Na osnovu zaključaka Koordinacijskog tijela za Trgovsku goru, Ministarstvo je, u skladu sa Strategijom, a zajedno sa Pravnim timom, predložilo angažiranje inostrane advokatske kancelarije koja bi pružala usluge pravnog savjetovanja i zastupanja u bilateralnim aktivnostima u odnosu na Republiku Hrvatsku, ali i potencijalnim pokretanjem postupaka pred odgovarajućim međunarodnim i regionalnim institucijama, a u vezi sa prekograničnim postupkom procjene uticaja, odnosno izrade studije uticaja na životnu sredinu vezano za planirano skladište radioaktivnog otpada na Trgovskoj gori.

Vijeće ministara BiH je na 37. sjednici, održanoj dana 01.02.2024. godine, zadužilo Ministarstvo da, u saradnji s Pravobranilaštvom BiH, pristupi procesu izbora međunarodnog advokatskog tima i utvrđivanju troškova njegovog angažiranja, te o tome informira Vijeće ministara BiH.

Imajući u vidu prethodno navedeno, Ministarstvo raspisuje predmetni javni poziv i poziva sve zainteresirane međunarodne, odnosno inostrane advokatske kancelarije da podnesu svoje ponude za zastupanje.

Musala 9, 71 000 Sarajevo, telefon: +38733 220093 fax: +387 33 33 220 091
Мусала 9, 71 000 Сарајево, телефон: + 387 33 33 220 093 факс: +387 33 33 220 091

www.mvteo.gov.ba

**БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
МИНИСТАРСТВО СПОЉНЕ
ТРГОВИНЕ И
ЕКОНОМСКИХ ОДНОСА**



**BOSNA I HERCEGOVINA
MINISTARSTVO VANJSKE
TRGOVINE I EKONOMSKIH ODNOSA**

**BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS**

**Musala 9, 71 000 Sarajevo, telefon: +38733 220093 fax: +387 33 33 220 091
Мусала 9, 71 000 Сарајево, телефон: + 387 33 33 220 093 факс: +387 33 33 220 091**

www.mvteo.gov.ba



**BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS**

III Specifikacija traženih usluga:

U svjetlu prethodno navedenog, ovim putem se raspisuje javni poziv za prikupljanje ponuda za angažman inostrane advokatske kancelarije za usluge pravnog savjetovanja nadležnih organa Bosne i Hercegovine u vezi sa prekograničnim postupkom Studije uticaja na životnu sredinu povodom planiranog skladištenja radioaktivnog otpada na lokaciji Trgovske gore, kao i tokom pripreme i eventualnog provođenja povezanih postupaka pred međunarodnim institucijama u skladu sa Strategijom pravne zaštite interesa Bosne i Hercegovine vezano za pitanja odlaganja radioaktivnog otpada i istrošenog nuklearnog goriva na lokaciji Trgovske gore.

Predmet javnog poziva, odnosno usluge koje su potrebne Ministarstvu obuhvataju naročito:

- pravno savjetovanje u odnosu na primjenjive međunarodnopravne izvore, kao i zakonodavni okvir Evropske unije, a vezano za postupak procjene uticaja na životnu sredinu za dati projekat;
- analiza dokumenta/studije o procjeni uticaja zahvata na životnu sredinu koji će izraditi Republika Hrvatska uz određivanje svih eventualnih primjedbi (savjeti u odnosu na problematiku koja bi trebala biti isključena, kumulativni uticaj, relevantna metodologija i prekogranični efekti i sl.);
- pravno savjetovanje u eventualnom postupku pred nadležnim organom Republike Hrvatske/javnoj raspravi u vezi sa Studijom o procjeni uticaja na životnu sredinu;
- pravna pomoć u postupku prekograničnog savjetovanja sa Republikom Hrvatskom u skladu sa Espoo konvencijom, općim pravilima međunarodnog prava i/ili zakonodavnog okvira Evropske unije;
- izrada prigovora na projekat, odnosno postupanje Republike Hrvatske prema odredbama Espoo konvencije, Arhuške konvencije, drugih primjenjivih konvencija i pravila međunarodnog prava i/ili zakonodavnog okvira Evropske unije;
- pokretanje postupaka i zastupanje ili pomaganje Bosni i Hercegovini u postupcima pred nadležnim organima i institucijama shodno odredbama Espoo konvencije, Arhuške konvencije, drugih primjenjivih konvencija i pravila međunarodnog prava i/ili zakonodavnog okvira Evropske unije, a u vezi sa predmetnim projektom;

Musala 9, 71 000 Sarajevo, telefon: +38733 220093 fax: +387 33 33 220 091
Мусала 9, 71 000 Сарајево, телефон: + 387 33 33 220 093 факс: +387 33 33 220 091

www.mvteo.gov.ba



**BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS**

- zastupanje ili pomaganje Bosni i Hercegovini pred Međunarodnom agencijom za atomsku energiju u odgovarajućim postupcima u vezi sa predmetnim projektom;
- saradnja sa Pravnim timom i drugim angažiranim licima u svim fazama postupanja kako bi se osigurala jednakost istupanja u odnosima sa Republikom Hrvatskom i svim drugim državnim, međunarodnim organima i svim trećim licima i organizacijama.

Radi izbjegavanja sumnje, od ponuđača će se očekivati naročito poznavanje i savjetovanje u vezi sa međunarodnim pravom vezanim za zaštitu životne sredine, rješavanje međunarodnih sporova, odgovornost država i nuklearnu sigurnost, uključujući ali ne ograničavajući se na sljedeće međunarodne izvore:

- Konvencija o procjeni uticaja na životnu sredinu u prekograničnom kontekstu (Espoo konvencija) („Službeni glasnik BiH - Međunarodni ugovori“, broj 08/09);
- Konvencija o pristupu informacijama, učešću javnosti i pristupu pravdi (Arhuška konvencija) („Službeni glasnik BiH - Međunarodni ugovori“, broj 08/08);
- Zajednička konvencija o sigurnosti zbrinjavanja istrošenog goriva i sigurnosti zbrinjavanja radioaktivnog otpada ("Službeni glasnik BiH - Međunarodni ugovori", broj 2/12);
- Konvencija o nuklearnoj sigurnosti ("Službeni glasnik BiH - Međunarodni ugovori", broj 3/10);
- Konvencija o fizičkoj zaštiti nuklearnog materijala ("Službeni list SFRJ - Međunarodni ugovori", broj 9/85);
- Amandmani na Konvenciju o fizičkoj zaštiti nuklearnog materijala ("Službeni glasnik BiH - Međunarodni ugovori", broj 3/10);
- Direktiva 2011/92/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 13. decembra 2011. godine o procjeni efekata određenih javnih i privatnih projekata na životnu sredinu.



BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS

IV Minimalni uslovi za kvalifikaciju ponuđača:

Zainteresirane advokatske kancelarije moraju da ispunjavaju minimalno sljedeće uslove za kvalifikaciju:

- 1) da imaju najmanje 5 (pet) pravnih stručnjaka sa najmanje 5 (pet) godina profesionalnog iskustva u oblasti međunarodnog prava, od čega najmanje 1 (jednog) pravnog stručnjaka sa najmanje 10 (deset) godina profesionalnog iskustva u oblasti međunarodnog prava;
- 2) da imaju pravnog stručnjaka sa najmanje 10 (deset) godina profesionalnog iskustva u oblasti ekološkog prava, odnosno prava zaštite životne sredine;
- 3) da imaju pravnog stručnjaka sa najmanje 10 (deset) godina profesionalnog iskustva u pružanju advokatskih usluga u okviru pravnog poretka Evropske unije;
- 4) da imaju pravnog stručnjaka sa iskustvom u savjetovanju i/ili zastupanju država u vezi sa studijama procjene uticaja na životnu sredinu u prekograničnom kontekstu;
- 5) da imaju pravnog stručnjaka koji tečno govori, piše i čita bosanski/srpski/hrvatski jezik;
- 6) da imaju najmanje 1 (jednu) aktivnu advokatsku kancelariju/predstavništvo na prostoru Evropske unije;
- 7) da posjeduju osiguranje od profesionalne odgovornosti sa pokrićem od minimalno 3 (tri) miliona eura;
- 8) da advokatska kancelarija, odnosno njeni članovi imaju iskustvo u zastupanju ili savjetovanju najmanje 5 (pet) različitih država u oblasti međunarodnog prava;
- 9) da advokatska kancelarija, odnosno njeni članovi imaju međunarodnu prepoznatljivost i renomiranost u oblasti međunarodnog prava, rješavanja međunarodnih sporova, prava zaštite životne sredine (ekološkog prava) i/ili prava EU.

Pravnim stručnjacima, u smislu gore navedenih uslova, će se smatrati lica koja su završila **najmanje osnovne i master studije iz oblasti pravnih nauka** (ekvivalent 300 ESPB bodova prema propisima BiH). Advokatima, u smislu gore navedenih odredbi, će se smatrati lica upisana u advokatsku komoru određene države.

Musala 9, 71 000 Sarajevo, telefon: +38733 220093 fax: +387 33 33 220 091
Мусала 9, 71 000 Сарајево, телефон: + 387 33 33 220 093 факс: +387 33 33 220 091

www.mvteo.gov.ba

**БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
МИНИСТАРСТВО СПОЉНЕ
ТРГОВИНЕ И
ЕКОНОМСКИХ ОДНОСА**



**BOSNA I HERCEGOVINA
MINISTARSTVO VANJSKE
TRGOVINE I EKONOMSKIH ODNOSA**

**BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS**

**Musala 9, 71 000 Sarajevo, telefon: +38733 220093 fax: +387 33 33 220 091
Мусала 9, 71 000 Сарајево, телефон: + 387 33 33 220 093 факс: +387 33 33 220 091**

www.mvteo.gov.ba



**BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS**

V Odsustvo sukoba interesa

Osim ispunjavanja minimalnih uslova za kvalifikaciju, potencijalni ponuđači (uključujući i sve njihove članove tj. saradnike i zaposlene, nezavisno od toga da li su dio predloženog tima za trenutni predmet ili ne) ne smiju da imaju sukob interesa u smislu ovog odjeljka. Konkretno, neophodno je da ponuđači:

- 1) trenutno ne zastupaju, savjetuju niti pružaju bilo kakve druge pravne/konsultantske usluge Republici Hrvatskoj, Republici Sloveniji, njihovim državnim ili lokalnim organima, niti bilo kojim licima koja su pod direktnom ili indirektnom kontrolom ili vlasništvom Republike Hrvatske ili Republike Slovenije, uključujući i u periodu od prethodnih 5 (pet) godina od dana objave ovog poziva;
- 2) nikada nisu zastupali, savjetovali niti pružali bilo kakve pravne/konsultantske usluge Republici Hrvatskoj, Republici Sloveniji, njihovim državnim ili lokalnim organima, niti bilo kojim licima koja su pod direktnom ili indirektnom kontrolom ili vlasništvom Republike Hrvatske, Republike Slovenije ili njihovih državnih ili lokalnih organa, a u vezi sa pitanjima nuklearne energije, odlaganja radioaktivnog otpada i/ili istrošenog nuklearnog goriva, studije uticaja na životnu sredinu kao i prekograničnog postupka konsultacija vezano za studiju uticaja na životnu sredinu;
- 3) trenutno ne zastupaju, savjetuju niti pružaju bilo kakve pravne/konsultantske usluge u predmetima nasuprot Bosne i Hercegovine, njenih državnih, entitetskih ili lokalnih organa, niti bilo kojih lica koja su pod direktnom ili indirektnom kontrolom ili vlasništvom Bosne i Hercegovine, ili njenih državnih, entitetskih ili lokalnih organa, uključujući i u periodu od prethodnih 5 (pet) godina od dana objave ovog poziva;
- 4) nikada nisu bili izabrani ili postavljeni službenik Republike Hrvatske, član međunarodnih organizacija ili udruženja nominovan od strane Republike Hrvatske, niti su držali bilo kakvu političku funkciju u Republici Hrvatskoj, kao ni njenim državnim ili lokalnim organima;
- 5) nikada nisu bili zaposleni ili angažirani na bilo koji drugi način od strane NE Krško ili Fonda za razgradnju NE Krško.

Nezavisno od gore navedenih konkretnih slučajeva, ponuđači su dužni da predoče sve svoje druge trenutne ili prošle profesionalne veze sa Republikom Hrvatskom, Republikom Slovenijom, njihovim državnim ili lokalnim organima, kao i bilo kojim

Musala 9, 71 000 Sarajevo, telefon: +38733 220093 fax: +387 33 33 220 091
Мусала 9, 71 000 Сарајево, телефон: + 387 33 33 220 093 факс: +387 33 33 220 091

www.mvteo.gov.ba

**БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
МИНИСТАРСТВО СПОЉНЕ
ТРГОВИНЕ И
ЕКОНОМСКИХ ОДНОСА**



**BOSNA I HERCEGOVINA
MINISTARSTVO VANJSKE
TRGOVINE I EKONOMSKIH ODNOSA**

**BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS**

licima koja su pod direktnom ili indirektnom kontrolom ili vlasništvom Republike Hrvatske, Republike Slovenije ili njihovih državnih ili lokalnih organa. Ministarstvo zadržava diskrecijsko pravo da potencijalno kvalificira takve slučajeve kao sukob interesa.

**Musala 9, 71 000 Sarajevo, telefon: +38733 220093 fax: +387 33 33 220 091
Мусала 9, 71 000 Сарајево, телефон: + 387 33 33 220 093 факс: +387 33 33 220 091**

www.mvteo.gov.ba



**BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS**

VI Priprema i dostavljanje ponude:

Ponuda se izrađuje na bosanskom, srpskom ili hrvatskom jeziku u latiničnom ili ćiriličnom pismu. Dozvoljeno je izraditi ponudu i u dvojezičnoj verziji, pod uslovom da je jedna od verzija na bosanskom, srpskom ili hrvatskom jeziku.

U ponudi mora biti obrazloženo na koji način ponuđač ispunjava minimalne uslove iz tačke IV, sa upućivanjem na odgovarajuću propratnu dokumentaciju za svaki uslov. Osim toga, ponuđači mogu da u svojoj ponudi pruže i bilo koje dodatne informacije koje smatraju relevantnim za utvrđivanje svoje stručnosti i kvalifikacija za pružanje datih pravnih usluga. Dokumentacija iz tačaka 4), 6) i 7) u ovom odjeljku se može priložiti i samo na engleskom jeziku, bez potrebe za prevodom.

Uz svoje ponude, ponuđači mogu da dostave obične kopije tražene dokumentacije, s tim što Ministarstvo zadržava pravo da naknadno traži datu dokumentaciju u originalu ili ovjerenom kopiji.

Ministarstvo zadržava pravo da zatraži dodatne dokaze, po svom nahođenju, a radi utvrđivanja ispunjenosti bilo kog uslova iz ovog javnog poziva.

Obavezna dokumentacija koja se mora dostaviti uz ponudu, a koja dokazuje ispunjenost uslova iz odjeljka IV ovog javnog poziva je:

- 1) detaljne biografije svih članova predloženog tima;
- 2) spisak lica koja ispunjavaju uslove iz tačaka IV(1) do IV(4);
- 3) spisak predstavništava/ogranaka advokatske kancelarije, sa posebnom naznakom kancelarije/predstavništva iz tačke IV(5);
- 4) dokaz o osiguranju od profesionalne odgovornosti u iznosu od najmanje 3 (tri) miliona eura u smislu tačke IV(6);
- 5) spisak relevantnog profesionalnog iskustva sa kratkim opisima predmeta, sa naročitom specifikacijom predmeta vezano za uslove iz tačke IV(7) i IV(8);
- 6) reference koje pokazuju ispunjavanje uslova iz tačke IV(9), uključujući reference o rangiranjima, pohvalama ili nagradama od strane odgovarajućih međunarodnih organizacija i udruženja iz relevantnih oblasti, druga relevantna javna priznanja, održane međunarodne konferencije/predavanja, spisak publikacija koje su objavljene u međunarodnim časopisima ili od strane renomiranih međunarodnih izdavača, kao i druge reference o sličnim pokazateljima ispunjenosti datog uslova;

Musala 9, 71 000 Sarajevo, telefon: +38733 220093 fax: +387 33 33 220 091
Мусала 9, 71 000 Сарајево, телефон: + 387 33 33 220 093 факс: +387 33 33 220 091

www.mvteo.gov.ba



BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS

- 7) izvod o registraciji iz matičnog registra ponuđača, ne stariji od 6 mjeseci;
- 8) izjavu o nepostojanju sukoba interesa na način opisan u odjeljku V ovog javnog poziva, data pod punom moralnom, materijalnom i krivičnom odgovornošću, za svakog od članova predloženog tima;
- 9) finansijska ponuda zasnovana na satnici i maksimalnom procijenjenom budžetu, iskazana u eurima ili KM, uključujući i sve plative poreze i doprinose;

Javni poziv za prikupljanje ponuda radi pravnog savjetovanja u prekograničnom postupku procjene studije uticaja na okoliš povodom planiranog skladištenja radioaktivnog otpada od strane Republike Hrvatske na lokaciji Trgovske gore se objavljuje u „Službenom glasniku BiH“, „Službenom glasniku Brčko distrikta“, dnevnim novinama i na web stranici Ministarstva, www.mvteo.gov.ba.

Rok za dostavljanje ponuda je **deset dana od dana objavljivanja**, na adresu **Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine, Musala br. 9, 71000 Sarajevo** (poštom ili lično). Ponuda će se smatrati dostavljenom onda kada bude primljena na navedenoj adresi. Ponude koje budu zaprimljene nakon isteka ovog roka neće biti razmatrane.



**BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND
ECONOMIC RELATIONS**

VII Ocjenjivanje ponuda

Ponude će biti razmatrane na osnovu kombiniranog kriterija tj. (1) stručnih kvalifikacija i iskustva i (2) finansijske ponude.

VIII Rok zaključenja/izvršenja ugovora

Ugovor o pružanju predmetnih usluga će se zaključiti na period od maksimalno 36 (trideset šest) mjeseci odnosno 3 (tri) godine.

IX Ostali opći uslovi

Trošak pripreme i podnošenja ponude u potpunosti snosi ponuđač, te se slanjem ponude odriče bilo kakvog potraživanja na ime naknade za troškove pripreme i podnošenja ponude.

Podnošenjem ponude ponuđač se odriče prava na naknadu štete koju bi pretrpio u slučaju neprihvatanja njegove ponude od strane Ministarstva iz bilo kog razloga.

Otvaranje ponuda i ocjenjivanje ispunjenosti uslova će izvršiti specijalna komisija formirana za ovu svrhu. Otvaranje ponuda nije javno i Ministarstvo niti Pravobranilaštvo BiH nemaju obavezu obavještanja ponuđača koji nisu izabrani o ishodu postupka.

Nakon prihvatanja ponude pristupit će se zaključivanju ugovora kojima će se bliže urediti prava i obaveze ugovornih strana i sva druga bitna pitanja.